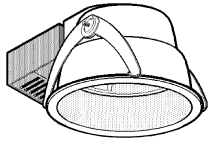


1.154.251.06
IS00068/06



GUZZINI

SYSTEMA 43
SYSTEMA 44

U.K. REGISTERED DESIGN 2.032.845
U.S. REGISTERED DESIGN 2.032.843

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCIÓN:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

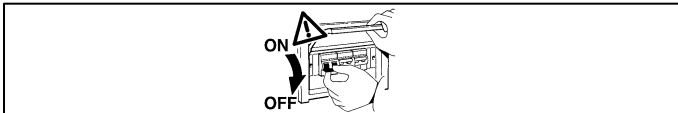
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

FN.B.: L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D.N.B.: Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL.N.B.: Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

ENOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

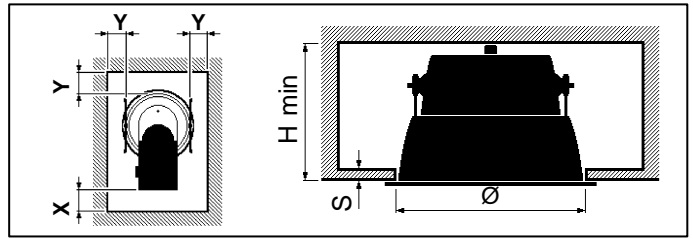
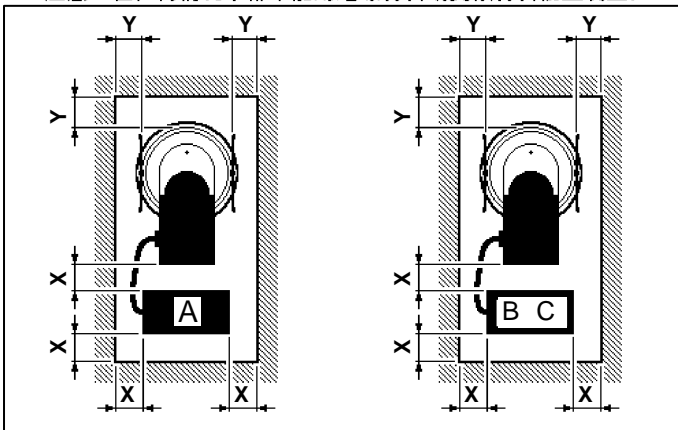
DK.N.B.: Armaturet må under ingen omstændigheder tildekkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N.N.B.: Armaturen må ikke under noen omstendigheter tildekkes med isolerende materialer eller lignende.

SOBSI! Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

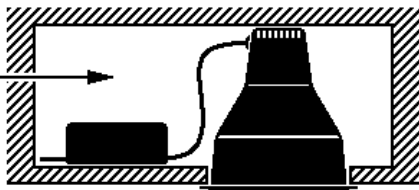
CN 注意：在任何情况下都不能用绝缘材料或类似材料覆盖装置。



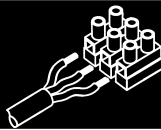
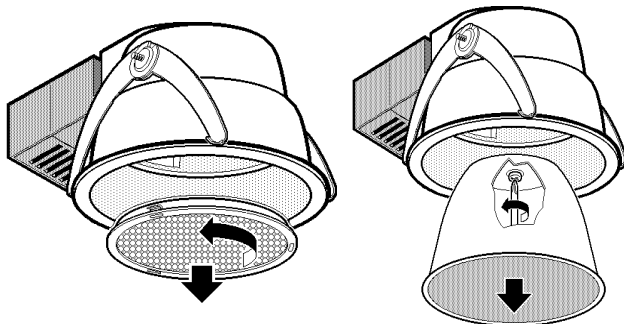
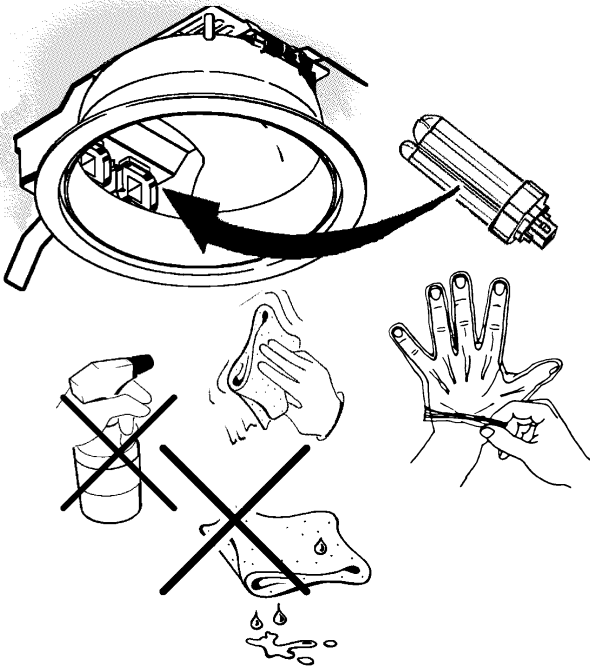
- I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.
N.B.: L'altezza "H min." indicata in tabella, è l'altezza minima del vano, necessaria per poter introdurre l'apparecchio sul controsoffitto.
- GB Consult following table and make hole on ceiling.
N.B.: The "Hmin." height shown in the table, is the minimum height of the space that is necessary for the fitting of the appliance to the false ceiling.
- F Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.
N.B.: La hauteur "Hmin." indiquée par le tableau, correspond à la hauteur minimum du trou d'encastrement, nécessaire pour pouvoir introduire l'appareil dans le faux-plafond.
- D Lochdurchmesser bitte der Tabelle entnehmen.
N.B.: "Hmin."-höhen genannt in der Tabelle bezieht sich auf die Mindesthöhe der Öffnung, die zum Einbauen des Beleuchtungskörpers in die Hängendecke erforderlich ist.
- NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.
N.B.: De hoogte "Hmin." aangegeven in de tabel is de minimum hoogte van het verlichtingselement, noodzakelijk om het apparaat op het verlaagde plafond te bevestigen.
- E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.
NOTA: La altura "Hmin." que aparece en tabla es la del lugar, y resulta necesaria para poder introducir el aparato en un falso techo.
- DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det forsænkede loft.
N.B.: Højden "H min." i tabellen er elementets minimumshøjde for indføring af armaturet i det forsænkede loft.
- N Se følgende tabell, og lag et hull i taket.
N.B.: "Hmin."-høyden som vises i tabellen er minstehøyden på plassen som er nødvendig for å montere apparatet til hengetaket.
- S Se följande tabell och borra hålet i undertaket.
OBS! Højden "Min. H" som indikeras i tabellen är utrymmets minimihöjd, som är nödvändig för att sätta in utrustningen i undertaket.
- RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.
ПРИМЕЧАНИЕ: Высота «H мин.», указанная в таблице, является минимальной высотой проема в фальш-потолке, в который вставляется прибор.
- CN 参阅下表在天花板上钻孔。
注意：表中所给的"Hmin"是在假天花上安装器具时所需的空间距离的最小高度。

ARTICOLO - ITEM ARTICLE - ARTIKEL ARTIKEL - ARTÍCULO ARTIKKEL - ARTIKEL ARTIKEL АРТИКЛ 项目/产品	X (mm)	Y (mm)	H min. (mm)	FORO - HOLE - TROU AUSSCHNITT - GAT ORIFICIO - HUL - HULL - HÅL ОТВЕРСТИЕ 孔	
				SPESSORE - THICKNESS ÉPAISSEUR - STÄRKE DIKTE - ESPESOR TYKKELSE - TYKKELSE TJOCKLEK ТОЛЩИНА 厚度	1÷15 16÷30
3400 - 3403 - 3415 - 3418	—	70	145	209	209
3212 - 3213 - 3401 - 3404 3416 - 3419 - 3487 - 3488	50	70	150	252	252
3402 - 3405 - 3417 - 3420 3762 - 3763 - 3489 - 3490	50	70	178	252	252
3424 - 3431 - 3444 - 3463 8140 - 8147 - 8160 - 8325	50	70	110 123	156 —	— 158
3425 - 3426 - 3427 - 3432 3433 - 3434 - 3438 - 3439 3440 - 3445 - 3446 - 3447 3451 - 3452 - 3453 - 3464 3465 - 3466 - 8141 - 8142 8143 - 8148 - 8149 - 8150 8154 - 8155 - 8156 - 8161 8162 - 8163 - 8167 - 8168 8169 - 8326 - 8327 - 8328 8332 - 8333 - 8334	—	70	145	209	209
3428 - 3429 - 3430 - 3435 3436 - 3437 - 3441 - 3442 3443 - 3448 - 3449 - 3450 3454 - 3455 - 3456 - 3467 3468 - 3469 - 3491 - 3492 3493 - 3494 - 3495 - 3496 3497 - 3498 - 3764 - 3765 3766 - 3767 - 3768 - 3769 3770 - 3771 - 8144 - 8145 8146 - 8151 - 8152 - 8153 8157 - 8158 - 8159 - 8164 8165 - 8166 - 8170 - 8171 8172 - 8329 - 8330 - 8331 8335 - 8336 - 8337	50	70	150	252	252

IP20



IP23 / 24



I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Accertarsi che la sguainatura del cavo d'alimentazione non sia eccessiva.

GB Use cables with double insulation for the electrical wiring.
N.B.: Make sure that the power supply cable is not excessively unsheathed.

F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles double isolation.
N.B.: S'assurer que le dégainage du câble d'alimentation n'est pas excessif.

D Benutzen Sie zur elektrischen Verdrahtung doppelt isolierte Kabel.
N.B.: Stellen Sie sicher, dass das Versorgungskabel nicht zu weit geschält wird.

NL Voor de elektrische bekabeling moet u kabels met dubbele isolering gebruiken.
N.B.: Zorg ervoor dat de voedingskabel niet overmatig gestript is.

E Para el cableado eléctrico utilizar cables de doble aislamiento.
N.B.: Asegurarse que la cantidad de perfil aislante eliminada no sea excesiva.

N Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.
N.B.: Se til at strømforsyningskabelen ikke avisoleres for mye.

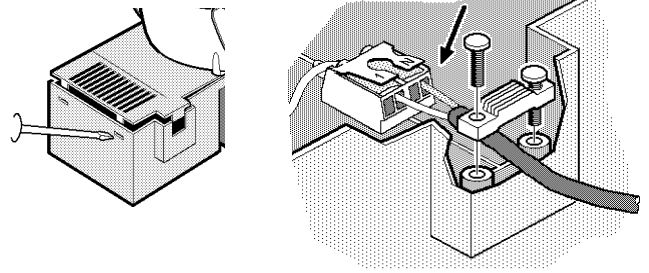
DK De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
N.B.: Kontrollér, at forsyningsledningen ikke er for blottet.

S Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
OBS! Kontrollera att matningskabelns hölje inte är överdimensionerad.

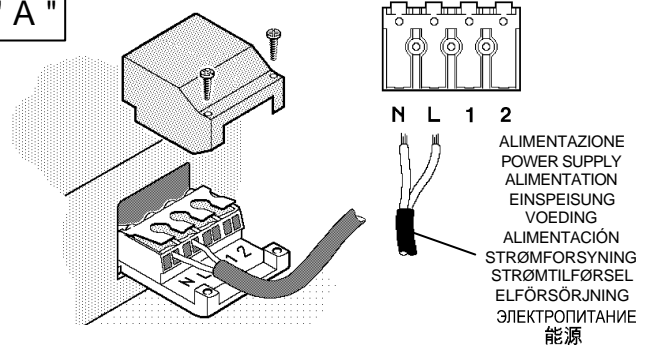
RUS Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.
ПРИМЕЧАНИЕ: Проверьте, чтобы сетевой провод был оголен на надлежащую длину.

CN 电缆应该使用双绝缘电线。
注意事项：确认电线的脱皮不是很严重。

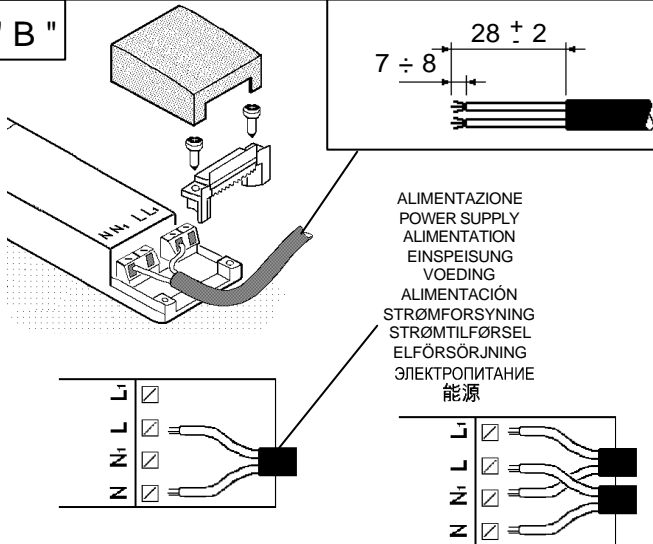
art. 3424 - 3425 - 3427 - 3429 - 3431 - 3432 - 3434 - 3436
3438 - 3440 - 3442 - 3463 - 3464 - 3466 - 3468 - 8140
8141 - 8143 - 8145 - 8147 - 8148 - 8150 - 8152 - 8154
8156 - 8158 - 8325 - 8326 - 8328 - 8330 - 8332 - 8334
8336



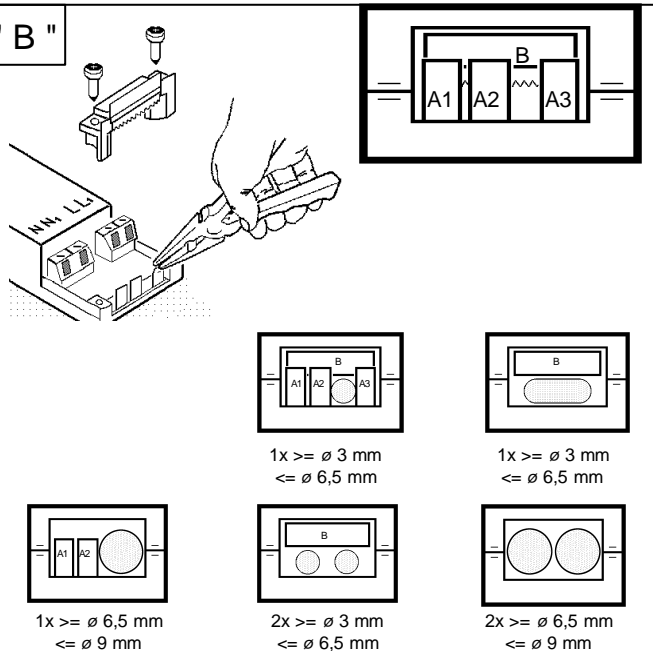
" A "



" B "



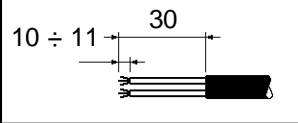
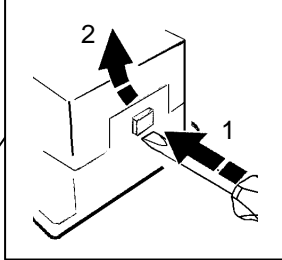
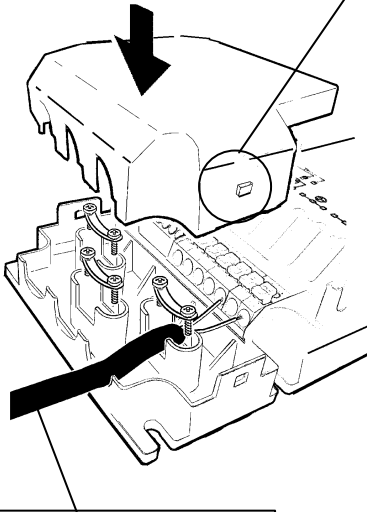
" B "



I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di ("48"1x) ("24"2x) apparecchi.
GB Up to maximum ("48"1x) ("24"2x) fittings can be connected in parallel.
F Il est possible de brancher en parallèle jusqu'à ("48"1x) ("24"2x) appareils maximum.
D Es können bis zu maximal ("48"1x) ("24"2x) Leuchten parallel geschaltet werden.
NL Het is mogelijk tot aan een maximaal aantal van ("48"1x) ("24"2x) apparaten in parallel aan te sluiten.
E Se puede conectar en paralelo un número máximo de ("48"1x) ("24"2x) aparatos.
DK Der kan tilsluttes maks. ("48"1x) ("24"2x) apparater i parallelforbindelse.
N Det er mulig å koble til i parallell opp til maksimalt ("48"1x) ("24"2x) apparater.
S Det går att parallellkoppla upp till max. ("48"1x) ("24"2x) apparater.
RUS Можно выполнить параллельное подключение вплоть до ("48"1x) ("24"2x) приборов.
CN 用户最多可并联("48"1x) ("24"2x)个灯具。

" C "

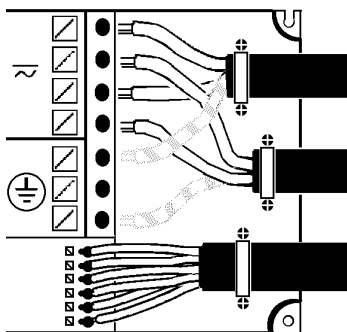
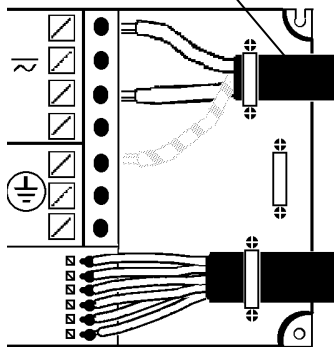
VOSSLOH



N° Prodotti collegabili
 No. connectable products
 N. de produits pouvant être reliés
 Anzahl der anschließbaren Produkte
 Aantal producten die zijn aan te sluiten
 N. Productos conectables
 Antal produkter der kan tilsluttes
 Ingen tilkoplingsprodukter
 Antal produkter som kan anslutas
 Кол-во подсоединяемых приборов
 可连接产品的数量

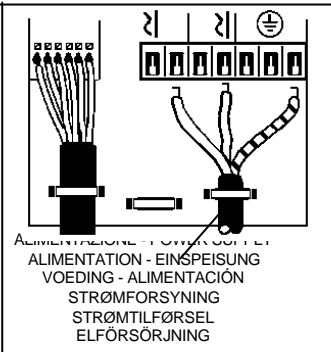
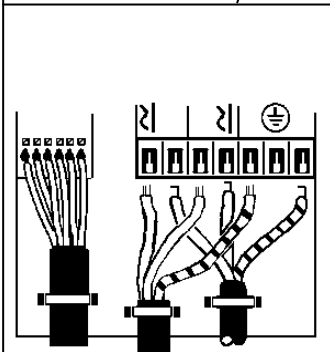
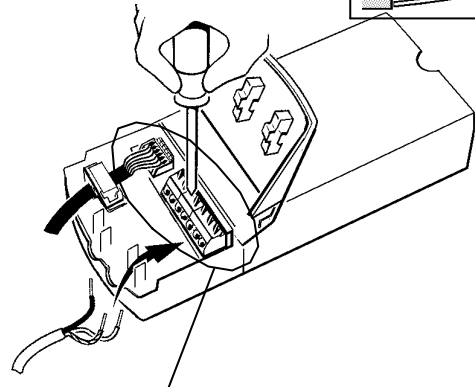
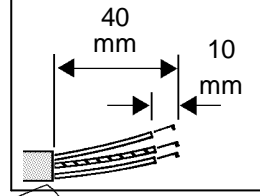
" 24 " 2x " 48 " 1x	26W MAX
" 16 " 2x " 32 " 1x	42W MAX

ALIMENTAZIONE
 POWER SUPPLY
 ALIMENTATION
 EINSPEISUNG
 VOEDING
 ALIMENTACIÓN
 STRØMFORSYNING
 STRØMTILFØRSEL
 ELFÖRSÖRJNING
 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
 电源



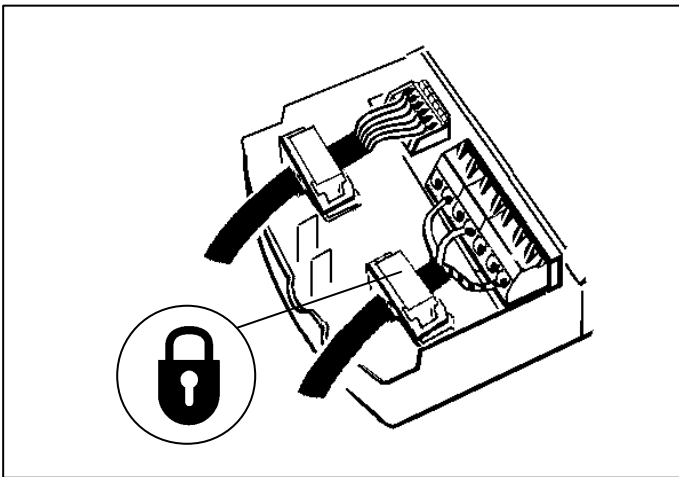
" C "

TRIDONIC



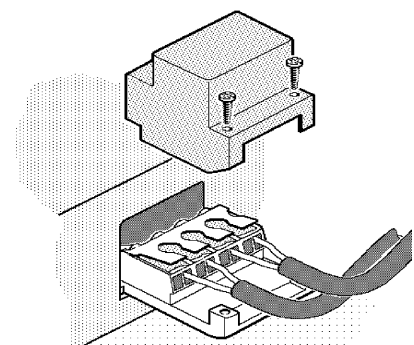
ALIMENTAZIONE - EINSPEISUNG
 ALIMENTATION - EINSPEISUNG
 VOEDING - ALIMENTACIÓN
 STRØMFORSYNING
 STRØMTILFØRSEL
 ELFÖRSÖRJNING

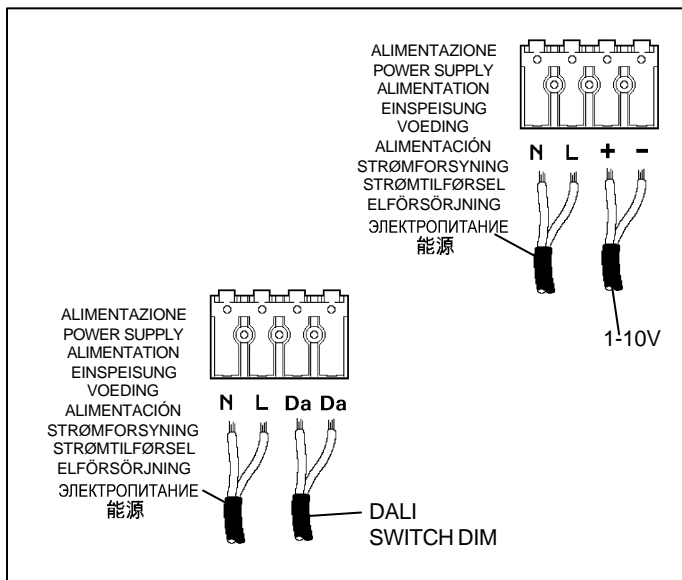
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
 电源



DALI

" A "

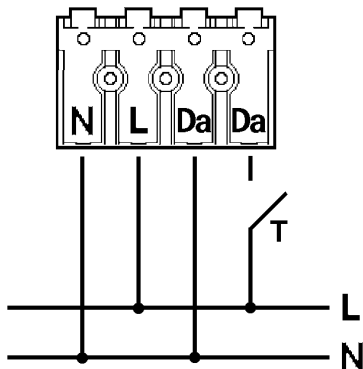




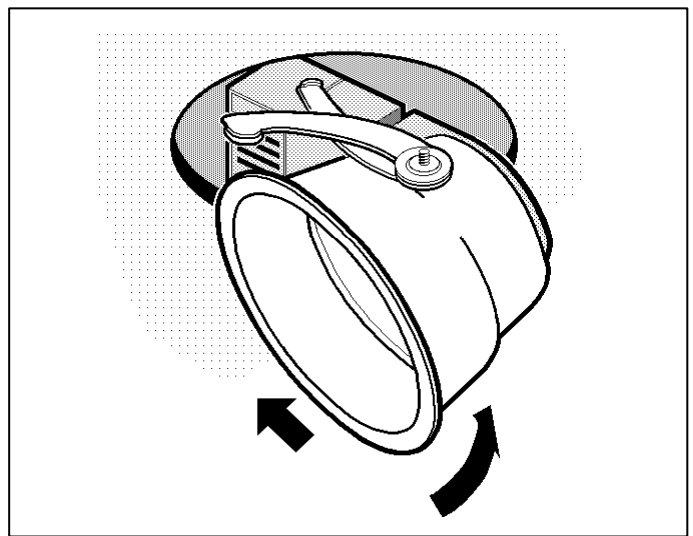
art. 3212 - 3487 - 3489 - 3491 - 3493 - 3495
3497 - 3762 - 3764 - 3766 - 3768 - 3770

- I Gli articoli indicati possono essere dimmerati con segnale analogico 1-10V.
 GB The items indicated can be dimmed with a 1-10V analogue signal.
 F Les articles indiqués peuvent être utilisés en gradation avec signal analogique 1-10V.
 D Die angegebenen Produkte sind mit Analogsignal 1-10V dimmbar.
 NL De aangegeven artikelen kunnen gedimd worden met analogisch signaal 1-10V.
 E Los artículos indicados pueden regularse mediante señal analógica 1-10V.
 DK På de angivne artikler må man udelukkende bruge lysdæmpning med analogt 1-10V signal.
 N Elementene som er indikert kan dimmes et 1-10 V analogt signal.
 S De markerade artiklarna kan endast försees med dimmer med analog signal 1-10 V.
 RUS Указанные артикли могут иметь функцию регуляции мощности света с аналоговым сигналом 1-10 В.
 CN 所述项目可使用1-10V模拟信号调光。

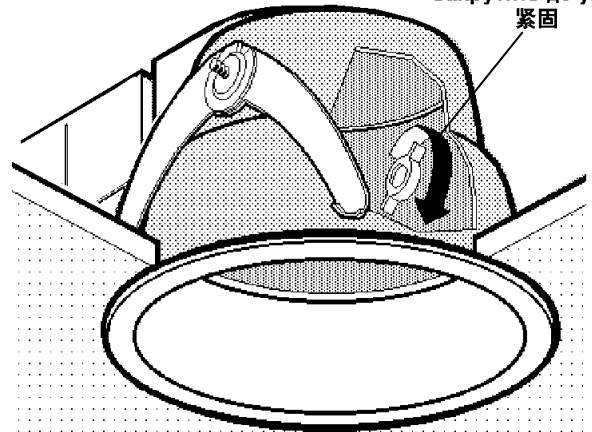
SWITCH - DIM art. 3213 - 3488 - 3490 - 3492 - 3494 - 3496
3498 - 3763 - 3765 - 3767 - 3769 - 3771



- I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "Da".
 GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "Da" pole.
 F Les articles à câblage électronique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier au pôle "Da".
 D Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an den Pol "Da" anzuschließen ist, gedimmt werden.
 NL De producten met digitale elektronische aanleg kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) aangesloten aan de "Da" pool.
 E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "Da".
 DK Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes til klemmen "Da".
 N Produkter med digitalt elektronisk kontrollgir kan dimmes: bruk DALI innretninger eller en knappbryter (SWITCH DIM) som tilkoples til polen "Da".
 S Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan försees med dimmer: Med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till pol "Da".
 RUS Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регуляции мощности освещения: при помощи устройств DALI или посредством импульсного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с полюсом «Da».
 CN 数码电子控制连接的灯具可以用DALI装置或者用和杆"Da"连接的按钮(SWITCH DIM)开关调光。

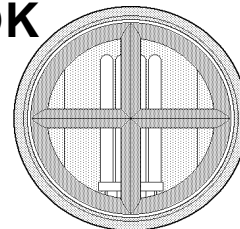


Serrare a fondo
Tighten firmly
Serrer à fond
Fest einrasten
Goed aanschroeven
Enroscar en firme
Skrues i bund
Trek til godt
Dra åt till botten
Закрутить до упора
紧固

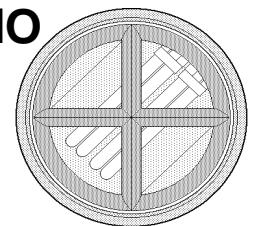


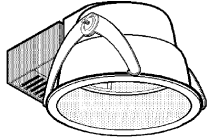
- I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.
 GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.
 F Avant l'installation de la lampe, ôtez la pellicule de protection du réflecteur.
 D Vor der Installation der Lampe den Schutzfilm vom Reflektor entfernen.
 NL Voordat men de lamp installeert moet men het protektieve van de reflektor verwijderen.
 E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.
 DK Inden lyskilden installeres skal man fjerne den beskyttende film på reflektoren.
 N Fjern beskyttelsesfilmen fra reflektoren før lampen monteres.
 S Ta bort skyddsfilmen från reflektorn innan lampan installeras.
 RUS Перед установкой лампы снимите защитную пленку с отражателя.
 CN 安装灯具前，除去反射器上的保护膜。

OK



NO





SISTEMA 43 SISTEMA 44

U.K. REGISTERED DESIGN 2.032.845
U.S. REGISTERED DESIGN 2.032.843

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

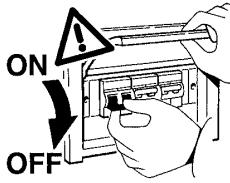
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

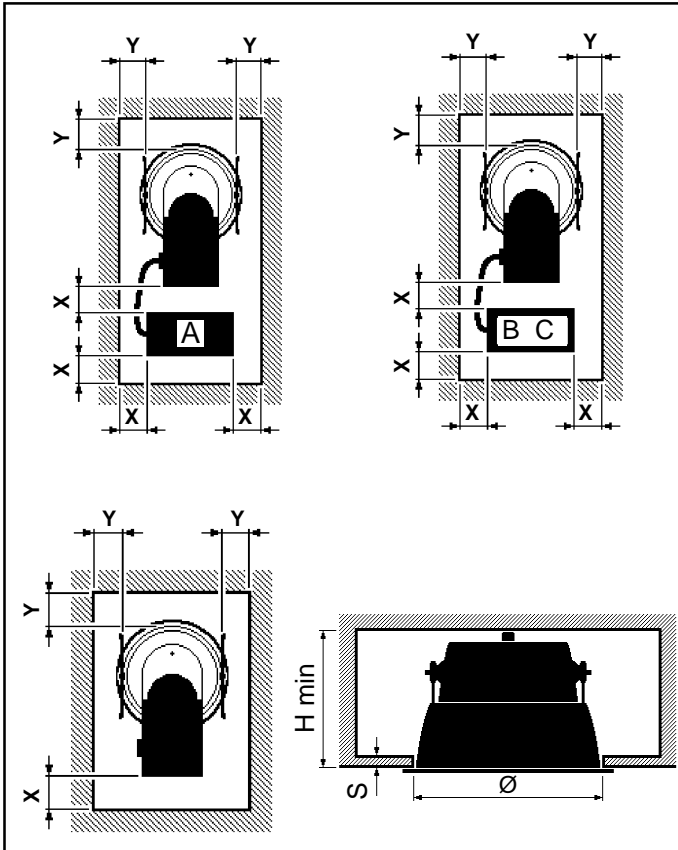


يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.



اطلع على الجدول التالي وقم بعمل فتحة في السقف. ملاحظة: الارتفاع المبين في الجدول "H min." هو أقل ارتفاع للفرغ اللازم لتركيب الجهاز على السقف غير الأصلي.

I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.

N.B.: L'altezza "H min." indicata in tabella, è l'altezza minima del vano, necessaria per poter introdurre l'apparecchio sul controsoffitto.

GB Consult following table and make hole on ceiling.

N.B.: The "Hmin." height shown in the table, is the minimum height of the space that is necessary for the fitting of the appliance to the false ceiling.

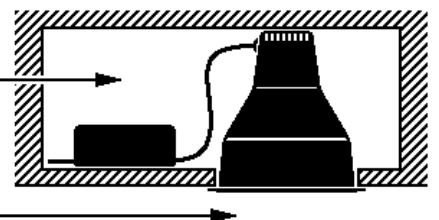
E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

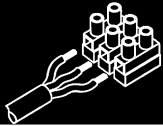
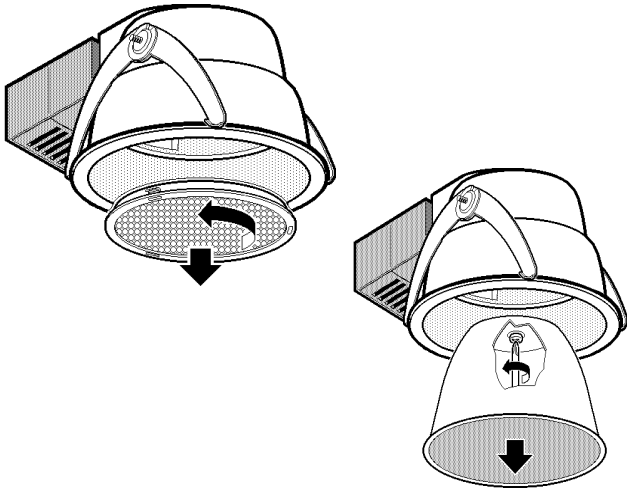
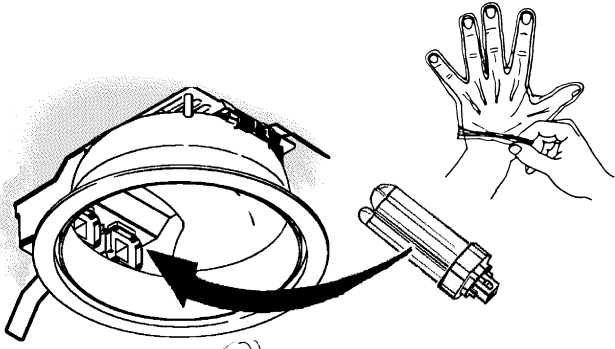
NOTA: La altura "Hmin." que aparece en tabla es la del lugar, y resulta necesaria para poder introducir el aparato en un falso techo.

الصنف ART.	X (mm) ملم	Y (mm) ملم	H min. (mm) ملم	الفتحة - FORO HOLE - ORIFICIO (Ø mm)	
				السماكة - SPESSORE THICKNESS - ESPESOR "S" (mm) 1÷15 16÷30	
3400 - 3403 - 3415 - 3418	—	70	145	209	209
3212 - 3213 - 3401 - 3404 3416 - 3419 - 3487 - 3488	50	70	150	252	252
3402 - 3405 - 3417 - 3420 3762 - 3763 - 3489 - 3490	50	70	178	252	252
3424 - 3431 - 3444 - 3463 8140 - 8147 - 8160 - 8325	50	70	110 123	156 —	— 158
3425 - 3426 - 3427 - 3432 3433 - 3434 - 3438 - 3439 3440 - 3445 - 3446 - 3447 3451 - 3452 - 3453 - 3464 3465 - 3466 - 8141 - 8142 8143 - 8148 - 8149 - 8150 8154 - 8155 - 8156 - 8161 8162 - 8163 - 8167 - 8168 8169 - 8326 - 8327 - 8328 8332 - 8333 - 8334	—	70	145	209	209
3428 - 3429 - 3430 - 3435 3436 - 3437 - 3441 - 3442 3443 - 3448 - 3449 - 3450 3454 - 3455 - 3456 - 3467 3468 - 3469 - 3491 - 3492 3493 - 3494 - 3495 - 3496 3497 - 3498 - 3764 - 3765 3766 - 3767 - 3768 - 3769 3770 - 3771 - 8144 - 8145 8146 - 8151 - 8152 - 8153 8157 - 8158 - 8159 - 8164 8165 - 8166 - 8170 - 8171 8172 - 8329 - 8330 - 8331 8335 - 8336 - 8337	50	70	150	252	252

IP20

IP23 / 2 4





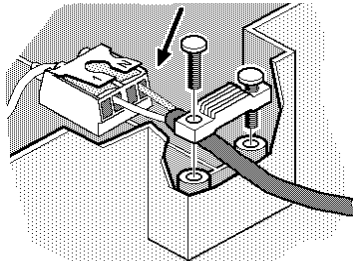
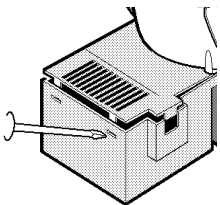
استخدم كبلًا بعازل مزدوج للتوصيلات الكهربائية.
ملاحظة: تأكد من أن كبل مزود الطاقة غير مكشوف إلى حد كبير.

I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Accertarsi che la sguainatura del cavo d'alimentazione non sia eccessiva.

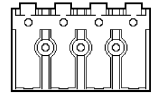
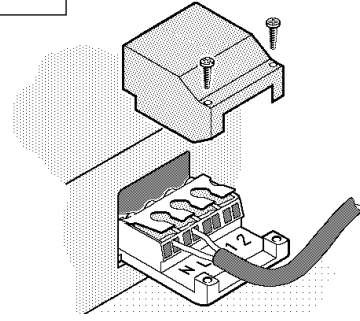
GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
N.B.: Make sure that the power supply cable is not excessively unsheathed.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Asegurarse que el cable de alimentación no resulte excesivamente descubierto.

art. 3424 - 3425 - 3427 - 3429 - 3431 - 3432 - 3434 - 3436
3438 - 3440 - 3442 - 3463 - 3464 - 3466 - 3468 - 8140
8141 - 8143 - 8145 - 8147 - 8148 - 8150 - 8152 - 8154
8156 - 8158 - 8325 - 8326 - 8328 - 8330 - 8332 - 8334
8336



" A "

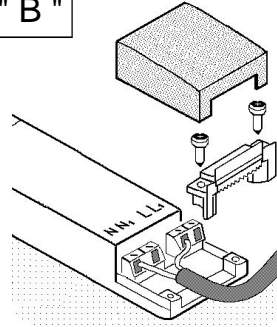


N L 1 2

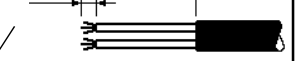


مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

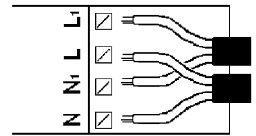
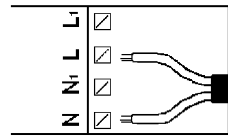
" B "



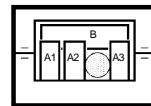
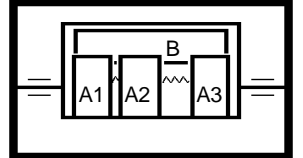
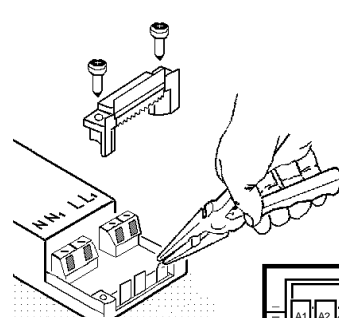
7 ÷ 8 ملم 28±2 ملم



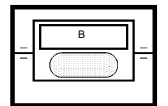
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



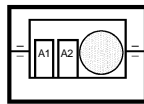
" B "



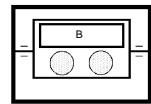
1x >= ø 3 mm
<= ø 6,5 mm



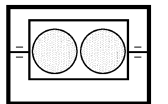
1x >= ø 3 mm
<= ø 6,5 mm



1x >= ø 6,5 mm
<= ø 9 mm



2x >= ø 3 mm
<= ø 6,5 mm



2x >= ø 6,5 mm
<= ø 9 mm

من الممكن التوصيل بالتوازي حتى الوصول

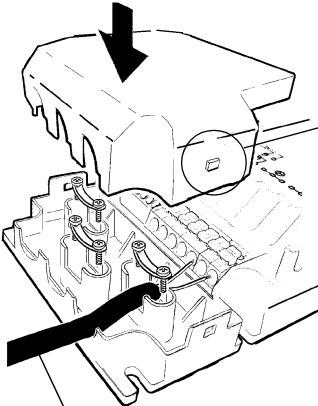
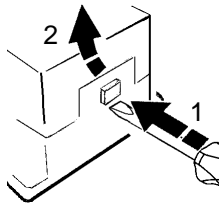
إلى ("24"1x) ("48"2x) جهاز على الأفقي

I E' possibile collegare in parallelo fino ad un numero massimo di ("24"1x) ("48"2x) apparecchi

GB You can connect up to a maximum of ("24"1x) ("48"2x) luminaires in parallel

E Se pueden conectar en paralelo hasta un máximo de ("24"1x) ("48"2x) aparatos

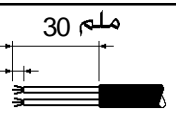
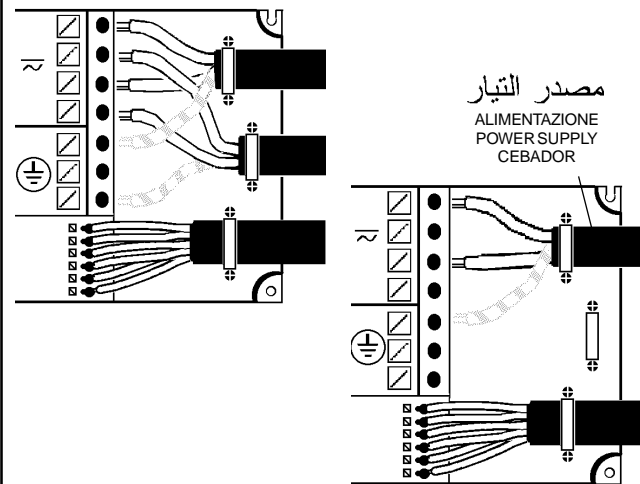
" C " **VOSSLOH**

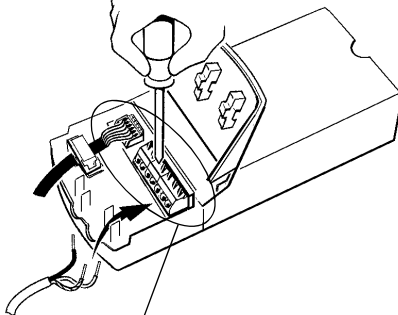
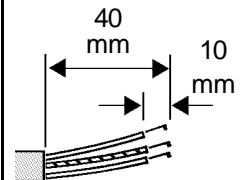
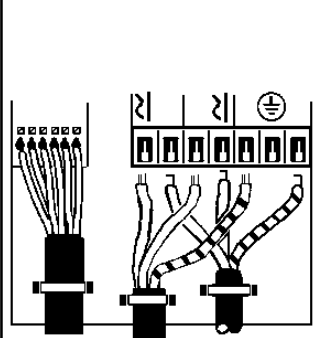
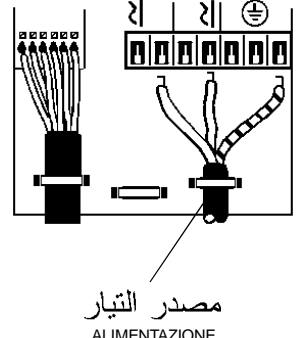
عدد المنتجات القابلة للتوصيل
N° Prodotti collegabili
No. of products that can be connected
N° de productos a conectar

" 24 " 2x " 48 " 1x	أقصى حد 26W MAX
" 16 " 2x " 32 " 1x	أقصى حد 42W MAX

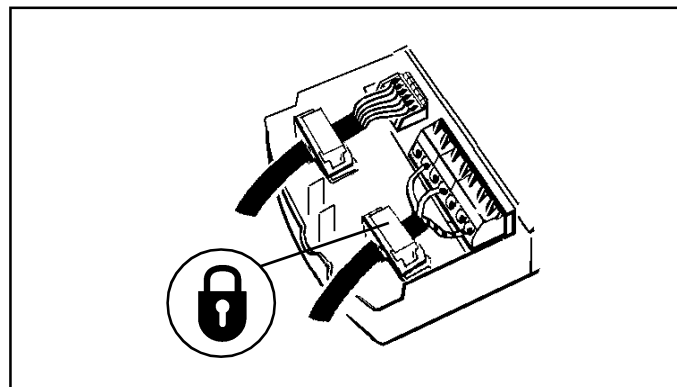
30 ملم
10 ÷ 11 ملم

" C " **TRIDONIC**

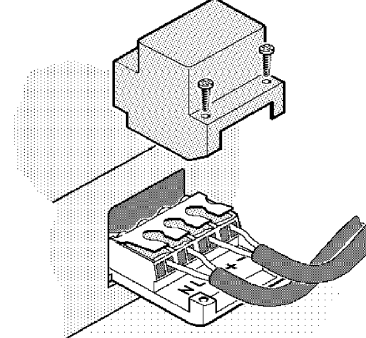
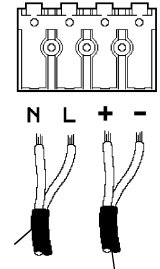





مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



DALI

" A "

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

1-10V
DALI
SWITCH DIM

art. 3212 - 3487 - 3489 - 3491 - 3493 - 3495
3497 - 3762 - 3764 - 3766 - 3768 - 3770

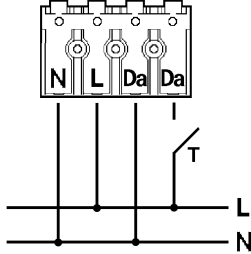
يمكن للعناصر المدرجة أن تكون معتمدة مع إشارة 1-10v عر
تتاظرية.

I Gli articoli indicati possono essere dimmerati con segnale analogico 1-10V.

GB The items indicated can be dimmed with a 1-10V analogue signal.

E Los artículos indicados pueden regularse mediante señal analógica 1-10V

SWITCH - DIM art. 3213 - 3488 - 3490 - 3492 - 3494 - 3496
3498 - 3763 - 3765 - 3767 - 3769 - 3771

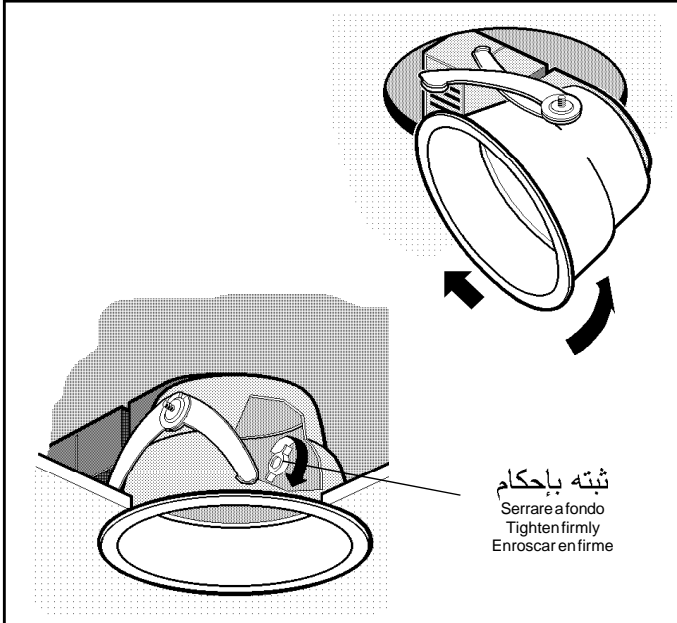


المنتجات المزودة بمقبض تحكم إلكتروني رقمي يمكن أن عر
تكون معتمدة. استخدام أجهزة DALI أو استخدام زر التحويل
(SWITCH DIM) للتوصيل مع القطب "Da".

I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "Da".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "-" pole.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "-".

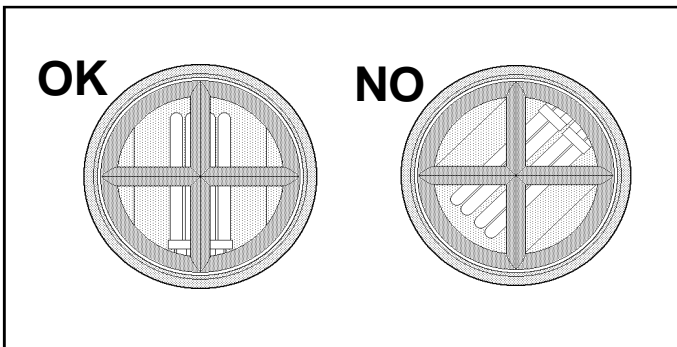


انزع الغشاء الواقي من العاكس قبل تثبيت اللمبة. عر

I Prima dell'installazione della lampada, asportare la pellicola protettiva dal riflettore.

GB Remove the protective film from the reflector before fitting the lamp.

E Antes de instalar la lámpara, quitar la película que ampara el reflector.



iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

iGuzzini

2.518.680.00

I Le indicazioni relative al cablaggio elettrico fornite sul foglio istruzioni, sono riferite alla sostituzione del cavo d'alimentazione con spina. Questa operazione può essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

GB The indications given for the electronic control gear provided on the instruction sheet refer to the replacement of the power supply cable with plug.
This operation should be performed by the manufacturer, by the assistance service of the same or by a qualified professional in order to avoid all peril.

NO Anvisningene i bruksanvisningen angående den elektriske kabelføringen refererer til utskiftning av strømledninger med støpsel. For å unngå farer må dette arbeidet utføres av fabrikanten, av servicesenteret eller av kvalifisert personale.

- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкция по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampana
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalampana
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire cleaning operations
F Instructions pour le nettoyage du luminaire
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
Чистка прибора
清洁装置



Spegnimento
Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
Cut the power supply to the luminaire
Couper l'alimentation du luminaire
Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
Onderbreek de voeding van het apparaat
Interrumpir la alimentación del aparato
Afbryd armaturets strømforsyning
Avbryt strømtilførselen til apparatet
Koppla från anordningens strömförsörjning
Отключить электропитание прибора
中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna
Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
清洁外光头



Rimuovere l'ottica
Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
取下光头



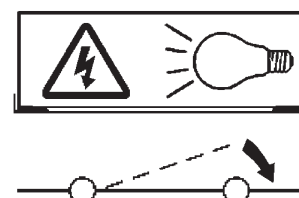
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
清洁照明装置内部



Riposizionare ottica
Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprov funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
执行功能测试



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--